

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

17 JUNI 1970.

Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 14 april 1965 tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Demokratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De eerste jaren van onafhankelijkheid van de huidige Demokratische Republiek Kongo hebben voor sommigen van onze landgenoten tragische gevolgen teweeggebracht. De wet van 14 april 1965 is ongetwijfeld een ernstige inspanning vanwege de Belgische Staat om de schade te vergoeden die de aldaar verblijvende landgenoten ten tijde van de overgang tot de onafhankelijkheid hebben geleden.

De omschrijving van de voor vergoeding in aanmerking komende schade sluit echter een belangrijke groep personen uit nl. degenen die door de omstandigheden verplicht waren zichzelf en hun familie in veiligheid te brengen door een terugkeer naar België.

Het gevolg van deze evacuatie voor de uitbaters van bedrijven in de vroegere kolonie was in vele gevallen katastrofaal.

Daarom stellen de indianers van dit wetsvoorstel voor, naast de rechtstreekse, materiële en zekere schade ook de onrechtstreekse schade te vergoeden d.w.z. de schade ten gevolge van het verlies van het genot van de in eigendom toebehorende lichamelijke, roerende en onroerende goederen.

Tevens wordt een wijziging voorgesteld in de schijven van het schadebedrag en in de coëfficiënten teneinde het bedrag van de financiële tussenkomst op een behoorlijk peil te brengen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

17 JUIN 1970.

Proposition de loi modifiant la loi du 14 avril 1965 organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Les premières années qui ont suivi l'accession à l'indépendance de l'actuelle République démocratique du Congo ont eu des conséquences tragiques pour certains de nos compatriotes. La loi du 14 avril 1965 constitue, de toute évidence, un sérieux effort de la part de l'Etat belge pour réparer les dommages subis par nos compatriotes qui résidaient au Congo à l'époque.

Toutefois, la définition des dommages indemnifiables exclut une catégorie importante de personnes, à savoir celles que les circonstances ont contraintes à se mettre en lieu sûr, elles-mêmes et leur famille, en rentrant en Belgique.

Pour les exploitants d'entreprises établies dans notre ancienne colonie, cette évacuation eut souvent des conséquences catastrophiques.

C'est pourquoi nous proposons de réparer, en plus des dommages directs, matériels et certains, les dommages indirects, c'est-à-dire ceux résultant de la perte de la jouissance des biens corporels, meubles et immeubles qui étaient la propriété des intéressés.

Par la même occasion, nous proposons de modifier les tranches du montant des dommages et les coefficients, afin de porter à un niveau convenable le montant de l'intervention financière.

Om dezelfde reden wordt voorgesteld het bedrag van de schadevergoeding te koppelen aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

P. AKKERMANS.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Artikel 1, § 1 van de wet van 14 april 1965 tot regeling van de financiële staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. Behoudens de gevallen waarin de schadevergoeding door bijzondere wetten of door internationale overeenkomsten is geregeld, komt voor een financiële staatstussenkomst onder de bij deze wet vastgestelde voorwaarden in aanmerking, de rechtstreekse, materiële en zekere schade die, op het grondgebied van de Democratische Republiek Kongo, ten gevolge van de in artikel 2 omschreven handelingen, aan private lichamelijke, roerende en onroerende goederen werd veroorzaakt, alsook de onrechtstreekse schade die het gevolg is van het louter verlies van het genot van deze goederen. »

ART. 2.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 7° de vrijwillige evacuatie verricht met het oog op de bescherming van familie en persoonlijke goederen. »

ART. 3.

Artikel 10, § 2, 2, van dezelfde wet, wordt vervangen door :

« de vergoeding is gelijk aan het overeenkomstig § 1 geraamde totale schadebedrag, dat voor elk der in de navolgende tabel bepaalde schijven met de tegenoverstaande coëfficiënt wordt vermenigvuldigd :

Schijven van het totale schadebedrag (in duizenden frank)	Coëfficiënten
0 tot 20	0,0
20 tot 50	0,5
50 tot 5.000	1
5.000 tot 10.000	0,6
meer dan 10.000	0,0

C'est pour la même raison que nous proposons aussi de lier le montant de l'indemnité à l'indice des prix à la consommation.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Le § 1^{er} de l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, est modifié de la manière suivante :

« § 1^{er}. — Sauf dans les cas où la réparation est organisée par des lois particulières ou par des conventions internationales, donnent lieu à une intervention financière, sous les conditions déterminées par la présente loi, les dommages directs, matériels et certains qui ont été causés, sur le territoire de la République démocratique du Congo, aux biens privés corporels, meubles et immeubles, par les faits définis à l'article 2, de même que les dommages indirects résultant de la simple perte de la jouissance de ces biens. »

ART. 2.

L'article 2 de la même loi est complété comme suit :

« 7° l'évacuation volontaire en vue d'assurer la protection de la famille et des biens personnels. »

ART. 3.

Le point 2 du § 2 de l'article 10 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« l'indemnité est égale au montant global des dommages évalués conformément au § 1^{er}, affecté, pour chacune des tranches déterminées au tableau ci-après, du coefficient correspondant :

Tranches du montant global des dommages (en milliers de francs)	Coefficients
0 à 20	0,0
20 à 50	0,5
50 à 5.000	1
5.000 à 10.000	0,6
plus de 10.000	0,0

» Het aldus bekomen bedrag van de schadevergoeding wordt gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Het bedrag komt overeen met het indexcijfer 109,56; elke wijziging t.o.v. dit basisindexcijfer van 5 punten, brengt naargelang het geval, een stijging of daling teweeg van 5 % van het uit te keren bedrag. »

P. AKKERMANS.

G. VANDENBERGHE.

L. VANACKERE.

C. DE CLERCQ.

A. BOGAERT.

O. SCHEIRE.

» Le montant de l'indemnité ainsi obtenu est lié à l'indice des prix à la consommation. Ce montant est rattaché à l'indice 109,56; toute modification de 5 points par rapport à cet indice de base entraîne, selon le cas, une majoration ou une diminution de 5 % du montant à liquider. »